



Innovations in Language Teaching

24th Annual HALT Conference

Saturday, March 20, 2010

Kamakakūokalani Center for Hawaiian Studies

University of Hawai‘i at Mānoa

TABLE OF CONTENTS

E KOMO MAI	1
MAHALO	2
MAP	3
SCHEDULE AT A GLANCE	4
PRESENTATION SUMMARIES	5
PUBLISHER ADS	11

E KOMO MAI

Welcome to the 24th Annual HALT Conference, *Innovations in Language Teaching*, held this year at the UH Mānoa Kamakakūokalani Center for Hawaiian Studies. This year's program offers many opportunities for language teaching practitioners to share ideas, resources, innovations, and information on a variety of issues relevant to the Hawai'i language teaching community.

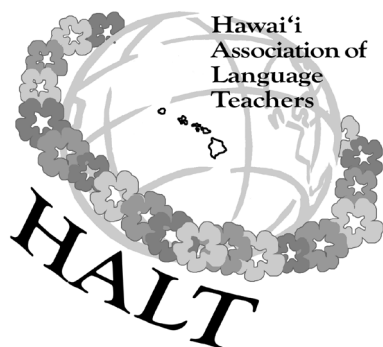
After you check in at registration, please enjoy the complimentary coffee service in the halau area and visit the publishers' exhibits, located in front of the various presentation rooms. Participating exhibitors will have door prizes with winning ticket numbers attached to them. Check them against the ticket you received at registration to see if you've won.

We are honored to welcome Christine Lanphere, the 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year. She will open the conference with her keynote address *Striving to Do Our Best as Language Educators in Challenging Times*. Enjoy the many exciting concurrent sessions that follow and then come back and join us for our annual HALT-Honolulu Advertiser Excellence in Teaching Awards during the afternoon. Those who ordered and paid for lunch will have a special sticker on their nametag.

Before you leave today, please fill out your evaluation form and offer your suggestions for next year's conference. We hope you will consider presenting something from your own classroom practices next year! HALT members, don't forget to turn in your voting ballot for next year's HALT officers.

Have an enjoyable and informative conference,

2009-10 HALT Executive Board



MAHALO

HALT EXECUTIVE BOARD

Officers

President – Satoru Shinagawa (KCC)

Vice-President & Conference Chair – Lynette Fujimori

Vice-President for Membership & ACTFL

Representative – Jim Yoshioka (UHM)

Secretary – Nancy Wysard (Sacred Hearts Academy)

Treasurer – Katrina-Ann “Kapa” Oliveira (UHM)

Webmaster – Tess Lane (HPU)

SWCOLT Representative – Paul Chandler (UHM)

Excellence in Teaching Award Committee Chair – Kathryn Klingebiel (UHM)

Fall Symposium Chairs – Cherie & José Gigante

Members at Large – Cindy Wong (Moanalua HS), Laura Viana (UHM), & Aurelio Agcaoili (UHM)

Language Representatives

Filipino: Imelda Gasmen (UHM)

French: Kathryn Klingebiel (UHM)

Hawaiian: Katrina-Ann “Kapa” Oliveira (UHM)

Ilokano: Julius Soria (UHM)

Japanese: Lisa Kobuke (KCC)

Spanish: Nydia Santiago-Cordero (Island Pacific Academy)

SPECIAL THANKS TO...

- Pualeilani Santos, KCHS Facilities Manager
- Manu Ka’iama
- HPU Intercultural Teachers Organization volunteers – Sachiko Sawamura, Karisma Gonzales, Wen-Pei Lin, Lisa Okamura, Amy Tarmey, Lê Thach, & Quang Nguyen
- Tech volunteers – Zachary Ronan-Krugh & Hollace-Lyn Somera
- Yu “Daniel” Fan
- I Love Country Café

EXCELLENCE IN TEACHING AWARD SPONSOR

The Honolulu Advertiser

Lee Webber, President

EXHIBITORS / SPONSORS

Cengage Learning

Contact: Jon Akana

jonathan.akana@cengage.com

EF Educational Tours / Girl Scout Trips

Contact: Leys Bostrom

Leys.Bostrom@ef.com

Hawai’i State Department of Education – World Languages

Lakeshore Learning Materials

Contact: Joey Linsangan

tshaw@lakeshorelearning.com

McGraw-Hill Higher Education

Contact: Dimpna Figuracion

dimpna_figuracion@mcgraw-hill.com

National Foreign Language Resource Center

Contact: Jim Yoshioka

nflrc@hawaii.edu

Native Books, Inc.

Contact: Blaine Tolentino

info@nativebookshawaii.com

Pearson Education

Contact: Jason Ignacio / Alfred Juarez

jason.ignacio@pearson.com



Pearson Prentice Hall

Contact: Gene K. Yokota



gene.yokota@pearson.com

MAP

2ND FLOOR, KAMAKAKŪOKALANI CENTER FOR HAWAIIAN STUDIES

KAMA 201	KAMA 202			KAMA 207
exhibits				registration
			exhibits	
	KAMA 210	← enter here		

1ST FLOOR, KAMAKAKŪOKALANI CENTER FOR HAWAIIAN STUDIES

			KAMA 101
HALAU			

SCHEDULE AT A GLANCE

7:45-8:15	Registration (entrance), Coffee Service (halau), & Publishers' Exhibit (near presentation rooms)				
8:15-9:00	Keynote Address – <i>Striving to do our best as language educators in challenging times</i> (Christine Lanphere, 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year) – halau				
	KAMA 101	KAMA 201	KAMA 202	KAMA 207	KAMA 210
SESSION I 9:05-9:50	Literacy in learning with World Languages (Kop)	Comic books and writing genre (Mizuha)	Try REX to read articles matching your reading proficiency (Hasegawa, Miyazaki, & Kageyama)	Filming Ilokano: The uses of film media in the teaching of upper level Ilokano language courses (Santiago)	Implementing genre analysis tasks in the L2 writing classroom (Hutchison)
SESSION II 9:55-10:40	iPhone and iPod Touch for language learning (Shinagawa)	Video and music everywhere (Rodrigo Diez)	Take your class to a foreign country this year, virtually!!! (Woolsey)	HAW 101: Challenges and strategies for online instruction (Oliveira)	Teaching academic listening in an interactive way (Long)
10:40-11:00	Publishers' Exhibit Prime Time (near presentation rooms) & Coffee Service (halau)				
SESSION III 11:00-11:45	Using communicative review activities to improve performance (Chandler)	How I integrated Tony Wagner's "Seven Survival Skills for the New Economy" in a vocabulary project creating digital comics (Wysard)	Eight years of teaching an advanced Japanese reading & writing online course: Report, reflections, future trajectory (Hitosugi)	Incorporating pop culture into second language teaching (Yoon)	Effective usage of Extensive Reading in the classroom (Ogawa)
SESSION IV 11:50-12:35	Using the target language: Tips for increased communication and proficiency (Lanphere)	Online language labs: Bane or blessing? (Tomchak)	Preparing learners for the "real world": The challenges of teaching advanced oral skills for L2 learners (Yoshimi, Suzuki, Nishida, & Gusman)	Encounters: Chinese Language and Culture – The use of feature film in language teaching (Ning)	Using Praat software to improve pronunciation in ESL classes (Le)
12:40-2:00	HALT-Honolulu Advertiser Excellence in Teaching Awards luncheon – halau area				

PRESENTATION SUMMARIES

7:45-8:15 AM – REGISTRATION (ENTRANCE), COFFEE SERVICE (HALAU), & PUBLISHERS' EXHIBIT (NEAR PRESENTATION ROOMS)

KEYNOTE – 8:15-9:00 AM (halau)



Keynote Speaker: Christine Lanphere, 2007 ACTFL National Language Teacher of the Year

Striving to do our best as language educators in challenging times

There is no doubt that these are challenging times in education. Many schools and universities face severe budget cuts and the ripple effect on our programs – reduced course offerings, increased class size, threats to eliminate programs – can certainly affect our morale. In difficult situations such as these, it is even more important for language educators to advocate for their programs and demonstrate the value of language and culture education.

Christine Lanphere teaches all levels of French at Natomas High School in Sacramento, CA, where she is World Language Department Chair. She studied French at Whitman College in Walla Walla, WA, and received her California Teaching Credential from San Jose State University. In 2004, Christine was awarded the California Language Teachers Association (CLTA) Quebec Government grant and completed a 5-week program of coursework at Université Laval in Quebec.

Christine is a member of the Board of the Foreign Language Association of Greater Sacramento (FLAGS) and is also one of the Site Directors of the Capital Foreign Language Project (CapFLP). In 2004, she served on the California Subject Matter Advisory Panel for Languages Other Than English (LOTE), which revised standards for beginning teachers of languages, as well as the SMAP, which developed a new credential for American Sign Language in California.

Christine received the Outstanding Teacher Award from the California Language Teachers Association (CLTA) in 2005 and was selected by the CLTA Board to represent California at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT) Regional Teacher of the Year competition the following year where she was chosen as Regional Teacher of the Year for 2006. Christine subsequently competed against four other regional winners at the American Council on the Teaching of Foreign Language conference in November 2006, where she was named ACTFL National Language Teacher of the Year for 2007.

Christine acted as a national spokesperson for language education throughout 2007, attending regional and state conferences and speaking to local, state, and national leaders about the importance of language education. In 2008, she began a 4-year appointment to the California Curriculum Commission, a body that recommends curriculum materials for adoption by the State Board of Education.

KAMA 101

Literacy in learning with World Languages

Danile Kop, *Hawai'i State DOE, OCISS – Curriculum & Instruction Branch*

Gain awareness of the State Literacy for Learning Initiative and discover how to incorporate it in your World Languages classroom using a variety of authentic texts.

KAMA 201

Comic books and writing genre

Laura Mizuha, *University of Hawai'i at Mānoa*

This writing project uses comics for developing genre awareness and writing skills for low-level English language learners. By capitalizing on the pictorial nature of comics, students analyze two genre styles of writing: descriptive and narrative.

KAMA 202

Try REX to read articles matching your reading proficiency

Yumi Hasegawa, *Daejin University*; Yoshinori Miyazaki, *Shizuoka University*; & Tsutomu Kageyama, *Shizuoka University*

In this session, online REX (Reading EXercise) for English and Japanese will be introduced. REX can help find suitable reading materials for language learners with the student information provided. After attending this session, the audience can actually use REX for their students.

KAMA 207

Filming Ilokano: The uses of film media in the teaching of upper level Ilokano language courses

Lilia Santiago, *University of Hawai'i at Mānoa*

Film is a throbbing medium of the age. This presentation will discuss film projects of upper level Ilokano language courses and how these film projects could contribute to a more engaging and invigorating learning environment for college students who may be interested in learning a heritage and diverse culture and language.

KAMA 210

Implementing genre analysis tasks in the L2 writing classroom

Curt Hutchison, *University of Hawai'i at Mānoa*

This workshop presents genre-based L2 classroom tasks that facilitate learner discovery of common rhetorical, conventional, and structural features of written genres. Participants will discuss and evaluate a variety of tasks and task sequences that can be used with a range of genres and learners.

KAMA 101

iPhone and iPod Touch for language learning

Satoru Shinagawa, *Kapi'olani Community College*

Students' interest in iPhone and iPod technology is increasing rapidly. What new possibilities would this open up in language education? This session will discuss how this new technology can be used in the field of language education. Free applications applied for language learning/teaching will be shown.

KAMA 201

Video and music everywhere

Ester Rodrigo Diez, *Chadwick School*

This demonstration will show examples of how music, news and general interest videos can be used to teach listening, speaking, writing and culture. On-line sources for videos will be shown as well as techniques for saving, converting and embedding them in several platforms such as Power Point and SmartBoard Notebook.

KAMA 202

Take your class to a foreign country this year, virtually!!!

Mark J. Woolsey, *Kahuku High & Intermediate School*

Instead of just talking about it in class, use it in a "city" of the language you speak. Set up your own virtual class in the country of your choice using the internet and computers. Suggestions on how to get started and how to keep it going.

KAMA 207

HAW 101: Challenges and strategies for online instruction

Katrina "Kapa" Oliveira, *University of Hawai'i at Mānoa*

This session will outline the challenges of creating an online language classroom. It will explore strategies and tools for creating a virtual classroom.

KAMA 210

Teaching academic listening in an interactive way

Wenpei Long, *University of Hawai'i at Mānoa*

This demo session will present an interactive way of teaching academic listening by applying student-centered, awareness-raising activities and pair work or group work which integrate other language skills in the classroom.

10:40-11:00 AM – PUBLISHERS’ EXHIBIT PRIME TIME (NEAR PRESENTATION ROOMS) & COFFEE SERVICE (HALAU)

SESSION III – 11:00-11:45 AM

KAMA 101

Using communicative review activities to improve performance

Paul M. Chandler, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This session will demonstrate how communicative review activities can support and build learners' knowledge and abilities. Recycling helps learners retain material for later use. We will examine samples and discuss ways of adapting activities for review at more than one level. Concepts and examples can be adapted from the English and Spanish models provided.

KAMA 201

How I integrated Tony Wagner’s “Seven Survival Skills for the New Economy” in a vocabulary project creating digital comics

Nancy Santoni Wysard, *Sacred Hearts Academy*

The project involves students having their free choice of creating a comic, with characters and plots, but must include certain assigned vocabulary words. Done electronically and posted on our class website, where students will have an audience that leaves feedback. A guest comic-artist may visit the students and share insights into this field.

KAMA 202

Eight years of teaching an advanced Japanese reading & writing online course: Report, reflections, future trajectory

Claire Hitosugi, *University of Hawai‘i at Mānoa*

JPN 332, the very first Japanese online course at UHM, has been offered entirely online for the last eight years. More than 200 students will have completed this course by the end of Spring 2010. I will discuss the success factors, joys, challenges, and future trajectory of teaching Japanese online courses.

KAMA 207

Incorporating pop culture into second language teaching

Jae Rim Yoon, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This workshop will explore pedagogical use of pop culture in second language teaching, focusing on ways to incorporate pop culture into language teaching as well as the benefits and limitations of using pop culture. There will be group discussions and a hands-on activity to develop a lesson plan using pop culture.

KAMA 210**Effective usage of Extensive Reading in the classroom**

Chie Ogawa, *University of Hawai‘i at Mānoa*

This workshop introduces how to use Extensive Reading (ER) effectively in a language classroom. ER involves students reading a lot of easy and interesting L2 literature they choose. Activities are introduced to improve learners' reading, vocabulary building, and speaking. Language teachers at any level or any languages are welcome.

SESSION IV – 11:50 AM–12:35 PM**KAMA 101****Using the target language: Tips for increased communication and proficiency**

Christine Lanphere, *Natomas High School*

We know that if we want our students to use the target language, they must be surrounded by it. That means we have to model real communication by using the target language from the very beginning of language learning. While this is certainly a challenge, if you give your class a rich target language atmosphere, you will avoid confusion and minimize anxiety for your students. Come learn practical tips for how to train yourself and your students to be loyal to the target language.

KAMA 201**Online language labs: Bane or blessing?**

Laurie Tomchak, *Windward Community College*

Customized text packages, including online lab manuals, are one of the new trends in language publishing. How do they work, and DO they work for students?

KAMA 202**Preparing learners for the “real world”: The challenges of teaching advanced oral skills for L2 learners**

Dina Rudolph Yoshimi, Asuka Suzuki, Hikari Nishida, & Jaime Gusman, *University of Hawai‘i at Mānoa*

Second language students with advanced oral skills (college level) face the challenges of developing proficiency in speech to present themselves professionally in the ‘real world.’ Instruction in a Japanese as a foreign language (JFL) class prepared students for exploring employment opportunities or continuing educational endeavors after graduation.

KAMA 207**ENCOUNTERS: Chinese Language and Culture – The use of feature film in language teaching**

Cynthia Ning, *University of Hawai‘i at Mānoa*

ENCOUNTERS is a multi-media course produced by Yale University Press and the China International Publishing Group, which includes an original feature film to support contextualized learning of Chinese language and culture. This presentation demonstrates how film clips, intake exercises, and language tasks can be combined for optimal student learning.

KAMA 210**Using Praat software to improve pronunciation in ESL classes**

Hang Le, *Hawai‘i Pacific University*

The presentation describes and illustrates the recent interest in how Praat software can rapidly help to promote pronunciation improvement in ESL classes. The presentation also describes how this free and readily available software can help ESL/EFL students refine their pronunciation through instant audio/visual feedback.

12:40-2:00 PM – HALT-HONOLULU ADVERTISER EXCELLENCE IN TEACHING AWARDS LUNCHEON (HALAU AREA)

Those who ordered and paid for lunch will have a special sticker on their nametag.

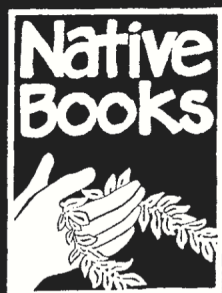
CONGRATULATIONS TO OUR 2010 HALT-HONOLULU ADVERTISER EXCELLENCE IN TEACHING AWARD WINNERS:

Marta Gonzalez-Lloret (UH Mānoa – Spanish)
Melvina Kurashige (Mid-Pacific Institute – Japanese)
Sam “Noea‘u” Warner (UH Mānoa – Hawaiian)

Don't forget to turn in your evaluation form (and ballot if you're a HALT member)! Also, be green – recycle your nametag at the registration desk.

See you at our 2010 HALT Fall Symposium
& next year's 25th annual HALT Conference!

PUBLISHER ADS

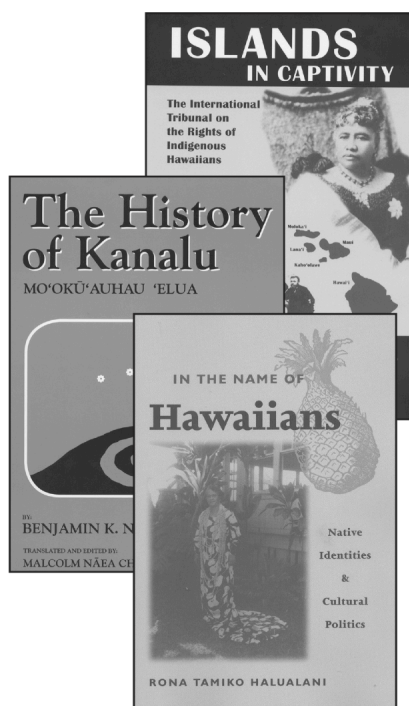


*Good Books
in good hands!*

Serving the needs of Hawai'i's
Literary Community Since 1990

**Mai Ke Kumu
a ka Wēlau**
*always the best
books about Hawai'i*

Spirituality
Navigation
Hula & Chant
Mythology
Sacred Sites
Monarchy
Material Culture
Keiki Books
Native Plants
Language
History & Politics
Pacific Literature
Music & More...



LOCATED INSIDE

Nā Mea Hawai'i

Ward Warehouse, near parking structure

808.596.8885 • Toll-free 800-887-7751 • www.nativebookshawaii.com

PEARSON

Welcome to the 21st Century Classroom



PEARSON

PearsonSchool.com/World Languages
West Region Office 800.653.1918
Gene Yokota . gene.yokota@pearson.com . 808.227.9050



Designed to meet today's challenges in language learning!

Do your students have trouble keeping track of their assignments? Would they benefit from feedback and support when working on assignments outside of the classroom? MyLanguageLabs was developed in close collaboration with language instructors across the nation to address these unique challenges.

Learn how MyLanguageLabs saves time and improve results,
visit **www.mylanguagelabs.com**!

MyLanguageLabs are available with select Pearson titles in Spanish, French, Italian, and Chinese.



Elementary Spanish

Hoy día 1e © 2011

Mosaicos 4e © 2010

¡Anda! Curso elemental 1e © 2009

¡Arriba! 5e © 2008

Intermediate Spanish

¡Anda! Curso intermedio 1e © 2010

Conexiones 4e © 2010

Fusión 1e © 2010

Atando cabos 3e © 2008

Spanish for Heritage Speakers

Español escrito 6e © 2008

Spanish Phonetics

Estructura de los sonidos del español © 2009



Elementary French

Chez nous 4e © 2010

Points de Départ 1e © 2009

Rond-Point 1e © 2008

Intermediate French

Réseau 1e © 2010

French Grammar

Contrastes 2e © 2010



Elementary Italian

Percorsi 1e © 2009



Elementary Chinese

Chinese Link 2e © 2011

For more information, please visit www.mylanguagelabs.com or contact your local
Pearson Publisher's Representative at www.pearsonhighered.com/replocator

Prentice Hall
is an imprint of





Girl Scout Trips

1.800.457.9023
GirlScoutTrips.com

**Stop by
our booth
at the
conference**

Unforgettable Journeys.

Just for Girl Scouts.

Experience the thrill and excitement of an EF Girl Scout Trip and see how it inspires learning, personal growth, and self discovery. Designed just for Girl Scouts, our tours are one of a kind, taking you to the WAGGS World Centres and other places your girls will love. And they're affordable—we always guarantee the lowest prices.

Don't wait to do something incredible. Take your girls on a remarkable journey and get special savings when you enroll travelers early. Every Girl Scout who signs up now through March 31, 2010 will get \$150 off their trip.

Get more information today. Visit GirlScoutTrips.com or call 1.800.457.9023.

WORLD LANGUAGES

Speaking Your Language!

www.cengage.com/heinle



New titles **AVAILABLE NOW** for your summer and fall 2010 classes!

SPANISH

Basic Spanish Series, 2e

Jarvis | Lebrede | Mena-Ayllón

978-0-495-89704-0 | ©2011



Para siempre: A Conversational Approach to Spanish

Montemayor | de León

978-0-547-14239-5 | ©2011

Puentes:

Spanish for Intensive and High-Beginner
Courses, 5e

Marinelli | Mujica Laughlin

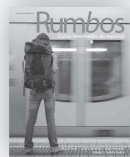
978-0-495-80319-5 ©2011



Viajes:

Introducción al español
Hershberger | Navey-Davis
Borrás A.

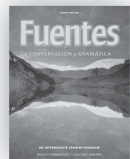
978-1-4282-3130-6 | ©2011



Rumbos:

Curso intermedio de
español, 2e
Pellettieri | López-Burton
Hershberger

Navey-Davis | Gómez
978-1-4282-6226-3 | ©2011



Fuentes:

Conversación y gramática,
4e

Rusch | Domínguez | Caycedo
Garner

978-0-495-89864-1 | ©2011



Fuentes:

Lectura y redacción, 4e
Tuten | Caycedo Garner |
Esterrich

978-1-4390-8290-4 | ©2011

Sandstedt | Kite Intermediate Spanish Series



Conversación y repaso, 10e

978-0-495-80333-1 | ©2011



Civilización y cultura, 10e

978-1-4390-8449-6 | ©2011



Literatura y arte, 10e

978-1-4390-8498-4 | ©2011

ITALIAN



Ciao! 7e

Carla Larese Riga

978-1-4282-8837-9 | ©2011

Da capo, 7e

Morena | Melucci | Moneti | Lazzarino

978-1-4282-6274-4 | ©2011

GERMAN



Wie geht's?

An Introductory German
Course, 9e

Sevin | Sevin

978-0-495-79764-7 | ©2011

Anders gedacht:

Text and Context in the German-Speaking
World, 2e

Motyl-Mudretzkyj | Späinghaus

978-1-4390-8253-9 | ©2011

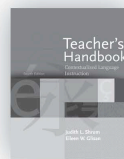
Handbuch zur deutschen Grammatik:

Wiederholen und anwenden, 5e

Rankin | Wells

978-1-4390-8278-2 | ©2011

PROFESSIONAL DEVELOPMENT



Teacher's Handbook:

Contextualized Language
Instruction, 4e

Shrum | Glisan

978-1-4130-3321-2 | ©2010

TECHNOLOGY SOLUTIONS

Learn more about this all-in-one
language-learning environment at
ilrn.heinle.com.



10C-WL0106

Request review copies and view a complete list of titles online at www.cengage.com/heinle.

McGraw-Hill Higher Education

World Language Publisher for Spanish, French, Italian, German, Japanese, Chinese, Russian

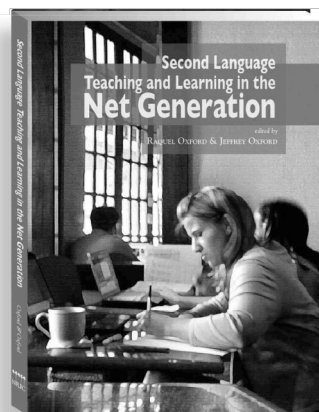


Proud Sponsor of Hawaii Association of Language Teachers



For Examination copies please contact your local Hawaii representative:





Second Language Teaching and Learning in the Net Generation

Raquel Oxford & Jeffrey Oxford (Eds.)

Today's young people—the **Net Generation**—have grown up with technology all around them. However, teachers cannot assume that students' familiarity with technology in general transfers successfully to pedagogical settings. This volume examines various technologies and offers concrete advice on how each can be successfully implemented in the second language curriculum.

ISBN 978-0-9800459-2-5 (2009)

NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER
University of Hawai'i at Mānoa

nflrc.hawaii.edu